

Temporada 2011 / 2012 Denboraldia

BEÑAY EIXEPARE

SALA DE TEATRO PARA NIÑOS Y JOVENES
HAUR ETA GAZTEENTZAKO ANTZERKI ARETOA

Organiza / Antolatzailea:



Patrocina / Babeslea:



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Red Municipal de Teatro
Udal Antzoki Sarea



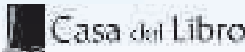
18 años / 18 urte

Subvencionan / Dirulaguntza:



Asociada a / Bazkidea:

Colaboran / Laguntzaileak:



EL ARTE DE SER ESPECTADOR

IKUSLEA IZATEAREN ARTEA



La Sala Beñat Etxepare cumple 18 años, un largo camino que ha permitido el encuentro de más de 400.000 espectadores de nuestra ciudad con las Artes Escénicas. 18 años de encuentros con artistas procedentes tanto del territorio nacional como de otros países como Argentina, Chile, Bélgica, Italia... 18 años generando emociones y despertando inquietudes, 18 años tejiendo complicidades con otras entidades culturales y educativas de la ciudad.

Hoy la Sala Beñat Etxepare, con su singular proyecto de formación de público y su innovador sistema de gestión que integra lo público y lo privado, se ha convertido en todo un referente a nivel nacional.

Esta temporada es pues una edición especial, en la que celebramos la mayoría de edad, con un sugerente programa lleno de novedades:

- ★ La inclusión de un espectáculo en inglés, dirigido a Educación Infantil, para ofrecer herramientas artísticas a los centros escolares en el año en que empieza el proyecto del Marco de Educación Trilingüe.
- ★ El desarrollo de un innovador proyecto de colaboración con la Escuela de Magisterio de la UPV, para vincular la formación del profesorado con el proyecto artístico y educativo de la Sala.
- ★ La colaboración con UNICEF para impulsar acciones conjuntas que contribuyan a dar voz a la infancia y a la educación en valores.

Teatro Paraíso y La Red de Teatros del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz abren nuevamente las puertas de la Sala de Teatro Beñat-Etxepare con el propósito de servir a la formación y el disfrute de las Artes Escénicas.

Beñat Etxepare Aretoak 18 urte bete ditu, gure hiriko 400.000 ikusle baino gehiago arte eszenikoen aurrez aurre jartzea ahalbidetu duen ibilbide luzea. Hamazortzi urte Espainiako zein beste herrialdeetatik, hala nola, Argentina, Txile, Belgika, Italiatik... etorritako artistak ikusteko aukera eskaintzen, 18 urte emozioak eta jakin-mina pizten, 18 urte hiriko beste kultura eta hezkuntza erakundeekin batera lanean

Gaur egun, Beñat Etxepare aretoa erreferente bat da Espainia mailan, bere ikusleen prestakuntza proiektu bereziari eta eremu publikoa eta pribatua batzen dituen kudeaketa sistema berritzaileari esker.

Beraz, aurtengoa denboraldia berezia da, adinez nagusiak garelara ospatzen dugu nobedadez beteriko programa erakargarri batekin:

- ★ Haur Hezkuntzako ikusleentzako ingelesez egindako ikuskizun bat sartu dugu, aurten Hezkuntza Eleanitzaren proiektuan hasten diren ikastetxeak tresna artistikoz hornitzeko.
- ★ EHUko Irakasle Eskolarekin elkarlan-proiektu berritzailea garatu dugu irakasleen prestakuntza Aretoaren proiektu artistiko eta hezitzailearekin lotzeko asmoz.
- ★ UNICEFekin elkarlanean hasi gara umeak eta baloreen heziketa aintzat hartzen lagunduko duten ekingintza bateratuak bultzatzeko.

Teatro Paraisok eta Gasteizko Udal Antzoki Sareak Beñat Etxepare Antzokiko ateak irekiko dituzte beste behin jendeari Arte Eszenikoekin ikasi eta gozatzeko aukera emateko.

DENBORALDI AURKEZPEN KAFAA

Denboraldia zapore onarekin hastea nahi dugu eta horretarako irakasleak, aktibitate programa berria eza-gutzerara gonbidatu ditugu, etapa berrirako hausnarretak eta iradokizunak elkar trukatzeko asmoarekin, kafe bat hartzen dugun bitartean.

Kafea hartzen dugun bitartean, programatutako ikuskizun guztiak eta "Ikusle izatearen artea" programa osatzen duten aktibitate paraleloak aurkeztuko dira.

Ekitaldi hau Irailak 6a, 13:00etik 14:00etara ospatuko da Antzokian.



CAFE PRESENTACION DE LA TEMPORADA

Queremos comenzar la temporada con un buen sabor, invitando al profesorado a descubrir el nuevo programa de actividades, mientras disfrutamos de un café e intercambiamos reflexiones y sugerencias para la nueva etapa.

Durante el café se presentarán cada uno de los espectáculos programados, así como las actividades paralelas que conforman el programa "El Arte de ser Espectador".

Este acto se realizará el 6 de Septiembre de 13:00 a 14:00 horas en el Teatro.

VITAL-ANTZERKI. JUGAR AL TEATRO EN FAMILIA

El objetivo de esta actividad es impulsar el juego teatral, después de la representación, en cada una de las familias de los aproximadamente 3.000 niños y niñas de 3 a 5 años que acuden a la Sala en Diciembre.

En Navidad, al finalizar las representaciones del espectáculo "LOS ANIMALES DE DON BALTASAR" de Teloncillo Teatro, los espectadores recibirán un sobre sorpresa que deberán abrir en casa con sus padres. En el interior encontrarán una carta para los papás y mamás, y un teatrillo de cartón. La carta dirigida a los padres, hará referencia al espectáculo visto, además de invitarles a jugar con sus hijos/as. Se posibilitará así la comunicación entre los niños/as y sus padres, en relación a la experiencia teatral, impulsando la expresión de las emociones de los pequeños espectadores.

CAFÉS DIDÁCTICOS

Los Cafés Didácticos posibilitan un dialogo fluido y sugerente entre el equipo pedagógico de la Sala y los profesores/as que acuden con sus alumnos a las representaciones.

Así entorno a un café se trazarán diversas líneas de aprovechamiento pedagógico de la experiencia y se entregarán unas guías de formación del espectador que contienen información del espectáculo y actividades para realizar antes y después de la representación.

Los cafés didácticos se van a celebrar en La Casa del Libro, la semana anterior a la semana de representaciones del espectáculo, en horario de 6 tarde.

A ESCENA

La práctica de la actividad escénica contribuye a la formación y disfrute del teatro como lenguaje artístico y activa el placer de ser espectador. Por ello la Sala acompaña proyectos teatrales de diversa naturaleza que se realizan en los centros escolares, a través de un especialista del equipo pedagógico, que colabora activamente con el profesor/a responsable del proyecto.

Para participar en este proyecto es necesario solicitarlo en el momento de realizar la reserva para organizar los recursos disponibles.



VITAL-ANTZERKI. FAMILIAREKIN ANTZERKI JOLASEAN

Jarduera honen helburua antzerki jolasa sustatzea da, antzezpeneren ostean, abenduan Aretora hurbiltzen diren 3 eta 5 urte arteko 3.000 ume inguruen familietan.

Gabonetan, Teloncillo antzerki taldearen "Baltasar jaunaren animaliak" ikuskizunaren emanaldiak bukatzean, ikusleek etxean, gurasoekin batera, ireki behar duten gutun-azal bat jasoko dute. Barruan gurasoentzako gutun bat eta ikuskizunaren kartoizko antzezlari txikitxo bat topatuko dituzte. Gurasoentzako gutunak hurrek ikusitako ikuskizunari egingo dio erreferentzia eta, antzezlari txikia erabiliz, seme-alabekin jolastera gonbidatzen ditu. Horrela, haurren eta gurasoen arteko komunikazioa indartuko da antzerki-esperientziaren baliatuz ikusle txikiak euren emozioak adieraz ditzaten sustatuko baita.

KAFE DIDAKTIKOAK

Kafe Didaktikoak, elkarriketa arina eta iradokitzailea ahalbideratzen dute Aretoko talde pedagogikoaren eta ikusleekin batera ikuskizunetara joaten diren irakasleentzako.

Horrela, kafe baten inguruan esperientziari probetxuzko pedagogikoa ateratzeko bideak azalduko dira eta ikuskizunari buruzko informazioa eta antzezpenera ikusi aurretik eta ostean egiteko jarduerak biltzen dituzten ikuslearen trebakuntzarako gidaliburuak batzuk banatuko dira.

Kafe didaktikoak La Casa del Libro liburutegian egingo dira, ikuskizunaren emanaldien astearen aurreko egunetan, arratsaldeko 6:00etan.

AGERTOKIRA!

Jarduera eszenikoen praktikak prestakuntza eta antzerkiaren, hizkuntza artistiko bezala gozatzea ahalbideratzen du, ikusle izatearen atsegina aktibatuz. Horregatik Aretoko eskoletan egiten diren jatorri desberdinetako antzerki-proiektuei laguntzen die proiektuaz arduratzen den irakaslearekin elkarlanean aritzen den pedagogi taldeko aditu baten bidez.

Proiektu honetan parte hartu ahal izateko erreserba egiten denean espresuki eskatu behar da, horrela eskura dauden baliabideak antolatuz baitaitezke.



CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA UPV/ EHU – ESCUELA DE MAGISTERIO

El objetivo general que persigue este proyecto es facilitar el desarrollo de un pensamiento crítico y creativo en las futuras maestras y maestros, a través de la visualización e interpretación de las obras de teatro y el diseño de propuestas didácticas para trabajarlas con los niños y niñas.

Se desarrolla en dos niveles:

- ★ Educación Infantil: Jornadas “Arte y Pequeña Infancia”.
- ★ Educación Primaria: Encuentros “Artes Escénicas y Educación”.

PREMIOS AL ESPECTADOR

Se convoca para el curso 2011/2012 la decimoquinta edición de los Premios Beñat-Etxepare al espectador.

Para participar en dichos premios, es necesario remitir después de la representación los trípticos del premio (que se facilitarán a los profesores/as) incluyendo opiniones, imágenes, sugerencias, críticas, etc., respecto del espectáculo visto. Las cartas han de enviarse a: Teatro Paraíso – Abetxuko Pueblo 8 B – 01013 Vitoria-Gasteiz.

El plazo para la recepción de los premios al espectador finaliza el 6 de Junio de 2011.

Se concederán cinco tipos de premios:

- ★ **A los espectadores/as.** Seis premios individuales por cada nivel de edad hasta un total de 18 premios. Estos consistirán en un regalo de Caja Vital Kutxa, otro de Didácticas Juguetes y entradas para el Teatro Principal aportadas por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. También existirán varios premios finalistas por nivel con un regalo sorpresa.
- ★ **A los Centros Escolares** que hayan realizado una labor más interesante en relación a la opinión del espectador. Se concederán 3 premios consistentes en un lote de libros otorgado por la librería Casa del Libro y un abono de 25 entradas aportadas por Teatro Paraíso para la próxima temporada.
- ★ **A la mejor imagen gráfica** realizada por un espectador/a representando el teatro. Se concederá un premio otorgado por Canal Gasteiz.
- ★ **A la mejor crítica teatral** realizada por un alumno/a de ESO y ESPO. Premio otorgado por el periódico El Correo.
- ★ **A la mejor labor educativa ¡A Escena!** al centro escolar que más ha destacado en la divulgación de las Artes Escénicas dentro de su currículo escolar. Premio otorgado por Teatro Paraíso.



EHUko IRAKASLE ESKOLAREKIN ELKARLAN HITZARMENA

Proiektu honen helburu orokorra irakasleengan, antzezlanak ikusi eta interpretatuz eta hurrekin lantzeko proposamen didaktikoak sortuz, sormenezko pentsaera eta pentsaera kritikoa garatzen laguntzea da.

Bi mailatan banatzen da:

- ★ Haur Hezkuntza: “Artea eta haurtzaroa” jardunaldiak
- ★ Lehen Hezkuntza: “Arte eszenikoak eta hezkuntza” topaketak

IKUSLEENTZAKO SARIAK

2011/2012 ikasturterako ikusleari emateko Beñat Etxepare Sarietarako hamabostgarren edizioa deituko dute.

Aipatutako sarietan parte hartzeko, ikuskizunaren ondoren sariaren triptikoak (irakasleei emango zaizkienak) igorri beharko zaizkigu, bertan ikusitako ikuskizunari buruzko iritziak, irudiak, iradokizunak, kritikak, etab. azalduz. Gutunak honako helbide honetara bidali beharko dira: Paraiso Antzerkia - Abetxuko Pueblo 8 B - 01013 Vitoria-Gasteiz.

Ikuslearentzako sarien hartzearen epea 2011ko ekainaren 6an amaituko da.

Bost sari mota emango dira:

- ★ **Ikusleentzakoak.** Sei sari indibidual adin maila bakoitzeko, guztira 18 sari eskainiz. Sariak honako opari hauetaz daude osatuta: Caja Vital Kutxaren opari bat, Didácticas Juguetes dendaren beste erre-gali bat eta Vitoria-Gasteizko udalak eskainitako Principal Antzokirako sarrera-txartelak. Baita, maila bakoitzarentzako beste sari berezi batzuk emango dira ere.
- ★ **Ikastetxeei:** Ikuslearen iritziaren inguruan lan interes-garriena egin duten Ikastetxeei zuzendutakoak. 3 sari emango dira, maila bakoitzeko bat, honako opari hauetaz osaturik: La Casa del Libro Liburudendaren liburu sorta bat eta Paraiso emango dituen datorren denbora-aldirako 25 sarrera-txartelaz osatutako abonu bat.
- ★ **Irudi grafikorik onenari:** Ikusle batek antzerkia irudikatuz egindako irudi grafikorik onenari opari bat emango dio Canal Gasteizek.

★ **Antzerki kritika hoberenari:** DBH eta DBHO-ko ikasle batek egindako antzerki kritika hoberenari. El Correo egunkariak emandako saria.

★ **Agertokira! Hezkuntza lan onenaren saria** eskolako curriculumaren barruan, Arte Eszenikoen hedapenean gailendu den ikastetxeari. Teatro Paraíso Antzerkiak emandako saria.

PROGRAMACIÓN / PROGRAMAZIOA

1

LA TREPA TEATRO-k presenta / *aurkezten du*

"GATOS"

Espectáculo para Primer y Segundo Ciclo de Primaria /
Lehen Hezkuntzako Lehen eta Bigarren Ziklorako Ikuskizuna
Fechas / *Datak*: 3, 4 Noviembre / *Azaroa*

2

TEATRO PANTA RHEI ANTZERKI-k presenta / *aurkezten du*

"TIRA! AURRERA!"

Espectáculo para Primer Ciclo de Primaria / *Lehen Hezkuntzako Lehen Ziklorako Ikuskizuna*
Fechas / *Datak*: 8, 9, 10, 11 Noviembre / *Azaroa*

3

CASCAI TEATRO- k presenta / *aurkezten du*

"ZIROCCO"

Espectáculo para ESO y ESPO / *D.B.H. eta D.B.H.O.-rako ikuskizuna*
Fechas / *Datak*: 15, 16 Noviembre / *Azaroa*

4

GORAKADA ANTERKIA-k presentan / *aurkezten dute*

"EL OGRITO / OGRO TXIKIA"

Espectáculo para Segundo y Tercer Ciclo de Primaria /
Lehen Hezkuntzako Bigarren eta Hirugarren Zikloetarako Ikuskizuna
Fechas / *Datak*: 22, 23, 24, 25 Noviembre / *Azaroa*

5

TELONCILLO TEATRO-k presenta / *aurkezten du*

"LOS ANIMALES DE DON BALTASAR / BALTASAR JAUNAREN ANIMALIAK"

Espectáculo para Educación Infantil / *Haur Hezkuntzarako Ikuskizuna*.
Fechas / *Datak*: 13, 14, 15, 16, 19, 20 Diciembre / *Abendua*

6

ARDEN PRODUCCIONES-ek presenta / *aurkezten du*

"EL IDIOTA DE VERSALLES"

Espectáculo para ESO y ESPO / *D.B.H. eta D.B.H.O.-rako ikuskizuna*
Fechas / *Datak*: 1, 2 Febrero / *Otsaila*

7

TEATRO PARAISO ANTZERKIA- k presentan / *aurkezten dute*

"LOS MUSICOS DE BREMEN / BREMENGU MUSIKARIAK"

Espectáculo para Segundo y Tercer Ciclo de Primaria /
Lehen Hezkuntzako Bigarren eta Hirugarren Zikloetarako Ikuskizuna
Fechas / *Datak*: 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21 Marzo / *Martxo*

8

TEATRO NU-k presenta / *aurkezten du*

"EL ABUELO RAMÓN / AITONA MATIAS"

Espectáculo para Primer Ciclo de Primaria / *Lehen Hezkuntzako Lehen Ziklorako Ikuskizuna*
Fechas / *Datak*: 8, 9, 10, 11 Mayo / *Maiatza*

9

TEATRO PARAISO ANTZERKIA-k presenta / *aurkezten du*

"KRI KRA KRO"

Espectáculo para Educación Infantil / *Haur Hezkuntzarako Ikuskizuna*.
Fechas / *Datak*: 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31 Mayo / *Maiatza*



ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 1

KAFE DIDAKTIKOA
Martes, 18 de Octubre

LA TREPA TEATRO-k

Presenta / Aurkezten du

"GATOS"

Autores / Egileak
Directora / Zuzendaria
Intérpretes / Antzezleriak

ALICIA SERRAT / MACIÀ G. OLIVELLA
MARIA AGUSTINA SOLÉ
MARC MIRAMUNT
ESTHER PÉREZ-FERRER
ROC OLIVÉ
MARIONA CAMPOS
OLGA FAÑANÁS
MARCEL CLEMENT

"GATOS" es un musical en el que los actores cantan en directo y bailan, con el dinamismo de la propia historia. Sobre el escenario seis personajes que tienen algunas cosas que contarnos y nos las dicen desde su óptica de gatos humanizados.

Son un grupo de gatos que se reúne para cantarles a la luna llena. Pero hoy su cantata se verá interrumpida por la llegada de un extraño, un nuevo gato que acaba de llegar a la ciudad.

La primera reacción del grupo es de rechazo porque es un gato negro. Poco a poco los miembros del grupo se van acercando al recién llegado y se hacen amigos de él, excepto uno, que le rechaza sin ningún motivo aparente. Es Botines, el líder del grupo, que chantajea a sus compañeros para poner al gato nuevo en ridículo y lograr que se marche. La casualidad quiere que Botines sea atrapado por los de la perrera y encerrado en una jaula. Sus amigos deciden salvarle, incluido el gato negro que jugará un importante papel, a su pesar, en la aventura del rescate.

Una vez liberado Botines, vuelve a surgir el problema del rechazo, pero ahora Botines es capaz de entender que, aunque él y el gato negro quizás nunca lleguen a ser amigos, porque son muy diferentes, lo importante es que no sean enemigos, pues lo fundamental para la convivencia es la tolerancia.

Finalmente los gatos pueden hacer su cantata y maullarle a la luna a placer.

"Katuak" antzezleak istorioaren beraren erritmo biziaz zuzenean abesten eta dantzatzen duten musikal bat da. Agertokian sei pertsonaia daude, asko dute esateko, eta euren erdigizaki-katu ikuspegitik kontatzen digute.

Ilargi beteari kantatzeko biltzen den katu talde bat da. Baina, gaurkoan, euren kantua eten egin da, ezezagun bat heldu da, hirira ailegatu berri den katu bat.

Hasieran, taldeak katu bat baztertu egiten du katu beltza delako. Hala ere, denborak aurrera egin ahala, taldeko katuak heldu berriari hurbiltzen zaizkio eta bere lagun egiten dira, baina katu batek, Botinesek, taldeko nagusiak, ageriko arrazoirik gabe baztertzen jarraitzen du. Hala, liderrak taldekideei xantaia egiten die katu heldu-berria barrerari utzi eta joan dadin lortzeko. Baina, hara non txakurtegikoek Botines harrapatu eta kaiola batetan sartzen duten. Lagunek bera salbatzea erabakitzen dute, baita katu beltzak ere, zeinak gogoz kontra, hura askatzeko abenturan zeregin garrantzitsua duen.

Behin Botines askatuta, bazterkeriaren arazoa sortzen da ostera ere, baina, oraingoan, Botinesek ulertu egiten du bera eta katu beltza oso desberdinak izanik lagunak izan ezin diren arren, garrantzitsuena etsaiak ez izatea dela, elkarbizitzan tolerantzia ezinbestekoa baita.

Azkenik, katuek euren kantua abestu eta ilargiari miauka egin diezaiokete zoriontsu.

ESPECTÁCULO PARA PRIMER Y SEGUNDO CICLO DE PRIMARIA /
LEHEN HEZKUNTZAKO LEHEN ETA BIGARREN
ZIKLORAKO IKUSKIZUNA.

CASTELLANO / GAZTELANIAZ

FECHAS / DATA:
3, 4 Noviembre / Azaroa

HORARIO /
ORDUTEGIA:
10:30 - 15:30
ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:
65 Minutos.

www.jtregina.com





TEATRO PANTA RHEI ANTZERKI-k

Presenta / Aurkezten du

"TIRA! AURRERA!"

Autores / Egileak

**JUAN RODRIGUEZ
EMILIO FDEZ. DE PINEDO**

Director / Zuzendaria

JUAN RODRIGUEZ

Intérpretes / Antzezleriak

**MAIDER GALARZA
EMILIO FDEZ. DE PINEDO**

ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 2

**KAFE DIDAKTIKOA
Miércoles, 26 de Octubre**

Payasa, solo tenía una misión en la vida, ser feliz y hacer felices a los demás.

Un mal día ella y su cuadrilla de peluches y juguetes abandonados acaban en el cubo de la basura.

Corren un gran riesgo. El camión de la basura "el triturador" está en camino y quiere devorarlos.

Payasa corre por la ciudad en busca de ayuda, sorteará mil peligros urbanos, encontrará a muchos niños cautivos y vigilados, que quieren, pero no pueden ayudarla. Sí, la ciudad encierra amenazas, barreras, prohibiciones, conflictos, abusos.

¡Que milagro es sobrevivir en la ciudad!

La vida pone a prueba a los grandes soñadores, pero quiere verles ganar. Payasa con iniciativa y vivacidad corre tras su ideal de generosidad y solidaridad.

Dos temas fluyen a través de "Corre payasa corre": la educación y los niños en la ciudad.

La ciudad se ha olvidado de los niños que están cada vez más solos en casa. Están encerrados en su casa-fortaleza con sus videojuegos y su televisión. No pueden descubrir, explorar, maravillarse porque no pueden jugar libremente en la calle.

A través de este espectáculo queremos defender la posibilidad de la educación como una conducción temporal en el camino de cada individuo hacia la libertad.

Payasak, zeregin bakarra zeuka bizitzan, pozik izan eta poztasuna eragin besteengan...

Egun txar batean bera eta bere ilaunezko koadrila dandarra, zaborontzian amaitzen dute.

Arriskuan daude. "El triturador" zabor-kamioia badator eta zanzanpa egin nahi die.

Payasak hiria zeharkatzen du laguntza bila, milaka arrisku ekidituz, lagundu nahi dien haur gatibu eta zelatuak topatzen ditu baina hauek ezin diote laguntzarik eman... Bai, hiriak mehatxu, eragozpen, debeku, arazo eta gehiegikeriak izkututzen ditu.

A zer nolako miraria hirian bizirautea!

Bizitzak ameslari handiei probak jartzen dizkie, baina irabazle nahi ditu. Payasak, ekimen eta bizitasunez, bere eskuzabaltasun eta elkartasun idealen atzetik egiten du lasterka.

Bi gaik egiten dute bat "Tira! Aurrera!" antzezlanean: heziketa eta hiriko umeak.

Hiriak etxean geroz eta bakartiago dauden umeak ahaztu ditu. Beren etxe-gotorlekuetan daude itxita bideo-jokoekin jolastan eta telebista ikusten. Ezin dute ezer ikertu, ezer deskubritu eta ezin dira ezerekin harritu ezin daitezkeelako kalean aske jolastu.

Ikuskizun honekin, heziketa pertsona bakoitzak askatasunaren bidean eginiko denbora-tarte gidatu gisa defendatu nahi dugu.

ESPECTACULO PARA PRIMER CICLO DE PRIMARIA /
LEHEN HEZKUNTZAKO
LEHEN ZIKLORAKO IKUSKIZUNA

EUSKERA / EUSKARAZ

FECHAS / DATAK:

8, 9, 10, 11

Noviembre / Azaroa

HORARIO / ORDUTEGIA:

10:30 - 15:30

ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:

55 Minutos.

www.teatropantarhei.com





CASCAI TEATRO-k

Presentan / Aurkezten dute

"ZIROCCO"

Autores / Egileak

MARCEL TOMÀS

SUSANA LLORET

Directores / Zuzendariak

MARCEL TOMÀS

SUSANA LLORET

Intérprete / Antzezlaria

MARCEL TOMÀS

ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 3

KAFE DIDAKTIKOA

Martes, 8 de Noviembre

El Sirocco un viento de origen africano con influencias en toda la zona mediterránea, provoca cambios de humor y reacciones inesperadas.

"Zirocco" contiene ese espíritu, un vendaval que no deja a nadie indiferente, es el último espectáculo en solitario de Marcel Tomàs (Cia Cascai), uno de los mejores clowns del país.

Tomàs se multiplica para representar a todos los protagonistas de una serie de historias breves que se superponen unas a las otras, donde el humor es su principal ingrediente, una aparición divina, un personaje sumergido en una fiesta como un cuerpo extraño, o un concierto de rock son situaciones que se suceden a una velocidad vertiginosa, dibujos animados de carne y hueso, perfilados por el gesto preciso de este creador singular, que recibe influencias de clásicos del género como Johnny Melvin, Rowann Atkinson, Jaques Tati, Michael Crawford o Jerome Deschamps.

En Zirocco encontrareis teatro de gesto, cabaret, teatro de objetos, improvisación, música y baile... con un mismo elemento común, la risa. Pura terapia anti estrés.

Cascai reivindica la figura del payaso moderno, que ha perdido la nariz roja y que se ha humanizado. Individuo imperfecto y entrañable que lucha incansablemente para ser mejor persona, pero ha nacido para ser un perdedor, un antihéroe por naturaleza.

Sirokoa Afrikan sortzen den haize mota bat da, Mediterraneo aldean jotzen du eta umore aldaketak eta ezusteko jokabideak eragiten ditu.

"Ziroccok" izaera hori dauka: guztiongan zerbait pizten duen haize bolada bat da. Marcel Tomàs (Cia Cascai) aktorearen, Espainiako clown onenatarikoaren, bakarkako ikuskizun berriena da.

Tomas bata bestearekin nahasten diren hainbat istorioetako pertsonaia guztiak antzezteko biderkatzen da. Umorea da istorio horien funtsezko osagaia. Mirarizko agerpen bat, berea ez den gorputz batekin festa batetan dagoen pertsonaia bat edota rock kontzertu bat, abiada biziaren bata bestearen atzean gertatzen diren egoerak dira. Generoko artista handienen, hala nola, Johnny Melvin, Rowann Atkinson, Jaques Tati, Michael Crawford edo Jerome Deschampsen eragina duen sortzaile berezi honen mugimendu zehatzek marraztutako haragizko marrazki bizidunak dira.

Ziroccon mugimenduen antzerkia, kabareta, objektuen antzerkia, inprobisatzea, musika, dantza... aurkituko dituzu, dena elementu komun batean bilduta: barre-algarak. Estresaren aurkako terapia paregabea.

Cascaik gaur egungo pailazoaren irudia aldarrikatzen du, gaur egungo pailazoak sudur gorria galdu du, gizartiaritu da, pertsona hobea izateko etengabe borrokan dabilen gizaki akastun eta xarmangarria da, baina galtzaile izateko jaio da, izaeraz antiheroia da.



ESPECTACULO PARA ESO Y ESPO /
D.B.H. ETA D.B.H.O.-RAKO IKUSKIZUNA

CASTELLANO / GAZTELANIAZ

FECHAS / DATAK:
15, 16 Noviembre / Azara

HORARIO / ORDUTEGIA:
9:30 - 12:00

DURACIÓN APROX.:
65 Minutos

www.cascai.com



ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 4

KAFE DIDAKTIKOA
Martes, 15 de Noviembre

GORAKADA ANTZERKIA- k

Presenta / Aurkezten du

"EL OGRITO / OGRO TXIKIA"

Autora / Egilea
Directora / Zuzendaria
Intérpretes / Antzezleriak

SUZANNE LEBEAU
AGURTZANE INTXAURRAGA
IÑAKE IRASTORZA
ARITZA RODRÍGUEZ
JAVI TIRADO

Una casa en el bosque, una escuela al final del camino, verduras para comer a mediodía y a la noche también. Un intenso olor a sangre fresca, el aullido penetrante de un lobo solitario, sombras. Un gallo imprudente, un zorro, cazadores... un niño ogro.

En "El ogrito", el hijo de un ogro decide burlar su destino, quiere abrirse paso en la vida, revelarse contra su fatal destino, para ello deberá pasar tres pruebas desafiando a su destino y sus deseos turbulentos. Es el tiempo de tomar decisiones, confrontarse con su realidad y encontrar su camino. Pero para conseguir su objetivo deberá elegir entre su feroz apetito y su inclinación por la carne tierna que heredó de su ausente padre, y la ternura y la sed de vivir en paz con el mundo de su protectora madre.

La prestigiosa dramaturga canadiense Suzanne Lebeau, explora el combate permanente entre las fuerzas del mal y del bien. "El ogrito" nos cuenta en primera persona su enternecedora leyenda. Un niño grande que no quiere aceptar una vida de miedo y escondite en lo más profundo del bosque.

Con todos los ingredientes, del universo de los cuentos, "El ogrito" nos convoca como espectadores a emocionarnos con una historia preñada de una generosa paleta de emociones. La atmósfera del espectáculo, inquietante y seductora, la certera y brillante interpretación de los actores, la soberbia puesta en escena y como no, el texto de Suzanne Lebeau, conforman un espectáculo imprescindible que no nos dejará indiferentes.

Basoaren erdian dagoen etxe bat, bidearen amaieran dagoen eskola bat, barazkiak bazkaltzeko eta baita afaltzeko ere. Odol-berri usain bizia, otso bakarti baten ulu ozena, itzalak. Kontuz ez dabilen oilar bat, azeri bat, ehiztariak...ogro txiki bat.

"Ogro txikia" obran, ogro baten semeak bere zoriari ihes egitea erabakitzen du, bere bizitza gidatu nahi du, bere zorigaitzoko patuaren aurka egin nahi du borroka. Horretarako, hiru proba pasatu beharko ditu bere patu eta grina ilunen kontra eginez. Erabakiak hartzeko garaia da, errealitateari aurre egin eta bere bidea aurkitzeko garaia. Baina bere helburua lortzeko bere aitarendik hartutako gose basati eta haragi samurrekiko grinaren eta bere ama babeslearen munduarekin bakean bizitzeko gogoen eta samurtasunaren artean erabaki beharko du.

Suzanne Lebeau Kanadako antzerkigile ospetsuak gaizkiaren eta ongiaren arteko borroka etengabea aztertzen du. "Ogro txikiak" bere istorio hunkigarria kontatzen digu lehen pertsonan. Izuz beteriko eta basoaren lekurik ezkutuenean bizi beharreko bizitza onartu nahi ez duen ume baten istorioa.

Ipuinen munduko osagai guztiak baliatzen dituelarik, lan honek emozio ezberdin ugari margoturiko istorio batekin hunkitzera gonbidatzen gaitu ikusleok. Ikuskizunaren atmosfera beldurgarri eta erakargarriak, aktoreen lan bikainak, eszenaratze zoragarriak eta, nola ez, Suzanne Lebeauren testuak pasatzen utzi ezin duzun ikuskizun paregabea osatzen dute.

ESPECTACULO PARA SEGUNDO Y TERCER CICLO DE PRIMARIA /
LEHEN HEZKUNTZAKO BIGARREN ETA HIRUGARREN ZIKLOETARAKO IKUSKIZUNA

CASTELLANO O EUSKERA /
GAZTELANIAZ EDO EUSKARAZ

FECHAS / DATAK:
Castellano: 22 Noviembre.
Euskaraz: 23, 24, 25 Azaroa

HORARIO / ORDUTEGIA:
10:30 - 15:30
ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:
60 Minutos.

<http://jpproducciones.com/distribucion/teatro-gorakada>





TELONCILLO TEATRO-k

Presenta / Aurkezten du

“LOS ANIMALES DE DON BALTASAR / BALTASAR JAUNAREN ANIMALIAK”

ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 5

KAFE DIDAKTIKOA
Martes, 29 de Noviembre

Autor / Egilea
Director / Zuzendaria
Intérpretes / Antzezleriak

CLAUDIO HOCHMAN
CLAUDIO HOCHMAN
SILVIA MARTÍN / JUAN LUIS SARA /
JAVIER CARBALLO

Teloncillo Teatro, una de las compañías más veteranas del Teatro para la Infancia en el panorama nacional, nos presenta su nueva creación “Los animales de Don Baltasar”. En ella cuenta la historia de un hombre que se encuentra con un gato que muge, un perro que maulla, una vaca que hace cua-cua y un pato que ladra.

Un espectáculo sin palabras donde las onomatopeyas, las imágenes y la música son protagonistas.

Un espectáculo pensado para niños y niñas de tres a cinco años donde nos sumergimos en las temáticas que les atraen: el mundo de los animales, los medios de transportes, los colores, las letras. Todo en un marco lleno de humor y de juego.

Hablaremos de la comunicación y de las mil maneras de hacer vínculos. De como, ante la ausencia de un idioma común, podemos, de igual manera, llegar al corazón del otro.

Un espectáculo para pensar acerca de la identidad, de quienes y cómo somos, mirándonos y mirando a los demás.

Un espectáculo hecho con una búsqueda estética arriesgada, impactante y divertida donde los niños y niñas van a poder disfrutar de la magia de lo imprevisible.

A partir del cuento de Beatriz Actis construimos nuestra propia narrativa, apostando, una vez más, por una propuesta donde la forma y el contenido se dan la mano para sorprender al espectador/a.

Teloncillo Teatrot, umeentzako antzezlanak egiten dituen eskarmenturik handienetarikoa Espainiako antzerki-taldeak, Baltasar jaunaren animaliak obra aurkezten digu. Bertan, marru egiten duen katu batekin, miauka egiten duen txakur batekin, kua-kua egiten duen behi batekin eta zaunka egiten duen ahate batekin topo egiten duen gizon baten istorioa kontatzen digute.

Onomatopeiak, irudiak eta musika protagonista diren hitzik gabeko ikuskizuna.

Hiru eta bost urte bitarteko umeentzako ikuskizuna dugu, non haurrak erakartzen dituzten gaiak jorratuko ditugun, hala nola, animalien mundua, garraioak, koloreak, letrak, dena umore eta jokoen bitartez.

Komunikazioaz eta harremanak egiteko moduez arituko gara, baita, hizkuntza komunikatu eduki gabe, besteon bihotzera hel gaitzekenez ere.

Geure buruari eta inguruko begiratzu, bakoitzaren nortasunaz nor garen eta nolakoak garen- hausnarraraziko digu ikuskizun honen.

Eстетika ausart, harrigarri eta dibertigarria duen ikuskizuna da, non umeak ezustekoen magia gozatzeko aukera izango duten.

Beatriz Actis-en ipuin batetan oinarrituta gure narrazioa eraiki egin dugu, eta oraingoan ere, ikuslea harritzeko asmoz forma eta edukia bat egiten duten proposamen baten alde egin dugu.



ESPECTACULO PARA EDUCACIÓN INFANTIL /
HAUR HEZKUNTZARAKO IKUSKIZUNA

SIN TEXTO / HITZIK GABE

FECHAS / DATAK:
13, 14, 15, 16, 19, 20 Diciembre / Abendua

HORARIO / ORDUTEGIA:
10:30 - 15:30 ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:
50 Minutos.

www.teloncillo.com



ARDEN PRODUCCIONES-ek

Presenta / Aurkezten du

"EL IDIOTA DE VERSALLES"

Autor / Egilea
Directora / Zuzendaria
Intérpretes / Antzezleak

CHEMA CARDEÑA
CARME PORTACELI / CHEMA CARDEÑA
JUAN CARLOS GARÉS
AMPARO VAYÁ
CHEMA CARDEÑA
JERONIMO CORNELLES

ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 6

KAFE DIDAKTIKOA
Martes, 24 de Enero

Desde el principio de los tiempos, el arte se ha visto enfrentado al poder.

Todos los creadores se han visto inmersos en esa dura convivencia que supone para el artista la dependencia de los que gobiernan, y para éstos el control de sus creaciones: la censura, el apoyo, el rechazo y el total dominio del librepensamiento a la hora de crear.

Nosotros también lo hemos vivido y los seguimos experimentando cada día en nuestro quehacer teatral. Inspirado en estas realidades, nace el espectáculo "El idiota de Versalles" en el que Molière renace de nuevo en la escena.

¿Qué puede hacer Molière, un autor de comedias, ante el encargo de una tragedia clásica? ¿Cómo negarse a la voluntad del mismísimo rey Sol? ¿Qué hacer con un reparto compuesto por él mismo, la reina de Francia y la amante del rey? ¿Negarse?

7.000 libras están en juego, y... ¿quién haría ascos a 7.000 libras?

Empiezan los ensayos, y las rencillas entre la reina y su rival. Y las trampas del petulante "Signore Lúlli". Los enredos, los engaños. Y Versalles construyéndose. ¿Y Molière?... Molière perdido en el Olimpo del Rey Sol. Entre ruidos, polvo, unos ensayos de una pieza insufrible y las muchas sorpresas que deparará esta comedia.

"*Debéis aprender las reglas Monsieur, sólo así dejaréis de ser un pobre cómico idiota*". Pero... ¿quién es en verdad el idiota? Ya saben, nunca nadie es lo que aparenta ser... ¿o sí?

(TEXTO PUBLICADO POR LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA. (SERIE TEXTOS. COL. TEATRO SIGLO XX, Nº 12 - 2001) Y EN LA COLECCIÓN DRAO. (EDITORIAL CORDUBA - SEVILLA, 2005).

Betidanik artea boterearen aurka borrokatu da.

Artista guztiek bizi izan dute norbaiten menpe egotea den egoera latza, eta beraz, baita beren obren gaineko kontrola ere: zentzura, babesa, gutxiespena eta, sortzeko orduan, adierazpen askatasun eza.

Guk ere bizi izan dugu egoera hori, eta oraindik ere bizi dugu gure antzerki sorkuntzetan. Errealitate horretan oinarrituta jai da "El Idiota de Versalles" ikuskizuna, zeinari esker Molière agertokira bueltatu den.

Zer egin dezake Molière komedia-egileak tragedia klasiko bat egiteko enkarguaren aurrean? Nola ezetz esan Eguzki erregearen beraren borondateari? Zer egin berak osatutako aktore-multzoarekin, Frantziako erreginarekin eta erregearen maitalearekin? Uko egin?

7.000 libera daude jokoan, eta... nork egingo lioke muzin 7.000 liberari?

Entseguak hasi dira, eta erregina eta bere aurkariaren arteko ikamikak, baita Signore Lulli harropuzaren tranpak ere. Arazoak, gezurak. Eta Versalles eraikitzeke prozesuan dago. Eta Molière? Molière Eguzki erregearen Olinpoan galduta dago. Zarata eta hauts artean egiten diren antzezlari jasanezin baten entseguak eta beste hainbat sorpresa ikusteko aukera izango dugu komedia honetan.

"Arauk ikasi behar dituzu Monsieur, horrela utziko diozu behingoz komiko tutun gaixoa izateari". Baina, nor da benetan tuntuna? Jakina denez, itxurak faltsuak izan ohi dira... ala ez?

VALENTZIARAKO UNIBERTSITATEAK ARGITARATUTAKO TESTUA (ZENBAIT TESTU. TEATRO SIGLO XX BILDUMA, 12.ZK, 2001) ETA DRAO BILDUMAN ARGITARATUTAKO (CORDUBA ARGITARETXEA, SEVILLA, 2005)

ESPECTACULO PARA ESO Y ESPO /
D.B.H. ETA D.B.H.O.-RAKO IKUSKIZUNA

CASTELLANO / GAZTELANIAZ

FECHAS / DATAK:
1, 2 Febrero / Otsaila

HORARIO / ORDUTEGIA:
9:30 - 12:00

DURACIÓN APROX.:
70 Minutos.

www.arden.es





ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 7

KAFE DIDAKTIKOA
Martes, 6 de Marzo

TEATRO PARAÍSO ANTZERKIA-k

Presentan / Aurkezten dute

“LOS MÚSICOS DE BREMEN / BREMENGO MUSIKARIAK”

Autores / Egileak
Director / Zuzendaria
Intérpretes / Antzezleriak

CLAUDIO CASADIO / GIAMPIERO PIZZOL
CLAUDIO CASADIO
ERIZ ALBERDI
TOMÁS FDEZ. ALONSO / JAVIER FERNÁNDEZ
RAMON MONJE
ARRATE DEL RIO

Partiendo de la célebre fábula de los Hermanos Grimm, el equipo artístico desarrolla una versión propia en la que se contraponen la soledad con la amistad, y la falta de esperanza con un nuevo proyecto de vida.

Cuatro actores músicos, en mitad de un concierto cuentan de manera cómica y musical sus desventuras: son el asno, el perro, el gato y el gallo. Cada uno se lamenta de sus fatigas y de la ausencia de futuro. Entre todos estos problemas se abre camino un sueño: Bremen. Un sueño que evoca un futuro mejor y que se construye a través del Arte, representado en esta historia por la música, que como el viento invade toda la escena.

El espectáculo es un canto a la alegría de vivir, a la amistad, al coraje para superar las dificultades del camino y a la esperanza de llegar juntos a la meta. Una meta no sólo geográfica, porque Bremen puede estar en todas partes, en el corazón de cada ciudad o en cualquier rincón donde suene una nota musical...

Grimm Anaien elezahar ospetsutik abiatuta, talde artistikoak berezko bertsioa garatzen du; bertan, bakardadea eta laguntasuna kontrajartzen dira, baita bizitzako proiektu berri batekin esperantza gabezia ere.

Lau aktore musikarik, kontzertu baten erdian, modu komiko eta musikalean agertzen dituzte beraien zoritxarrak: astoa, txakurra, katurua eta oilarra dira. Bakoitza bere nekeez eta etorkizunik ezaz kexatzen zen. Arazo horien guztien artean, amets baterako bidea zabaltzen da: Bremen. Etorkizun hobea eskainiko duen ametsa, eta artearen bidez eraikitzen dena, istorio honetan musikaren bidez eskainiz, haizearen moduan agertoki osoa hartzen duena.

Ikuskizuna bizitzeko alaitasunari, laguntasunaren balioari, bidearen zailtasunei aurre egiteko ausardiari eta helmugara elkarrekin iristeko itxaropenari egindako kantua da. Helburua ez da soilik geografikoa, izan ere Bremen edozein lekutan egon daiteke, musika nota bakoitzaren bihotzean edo musika nota bat jotzen den edozein zokotan....

ESPECTACULO PARA SEGUNDO Y TERCER CICLO DE PRIMARIA/
LEHEN HEZKUNTZAKO BIGARREN ETA HIRUGARREN
ZIKLOETARAKO IKUSKIZUNA

CASTELLANO O EUSKERA /
GAZTELANIAZ EDO EUSKERAZ

FECHAS / DATAK:

Castellano: 20, 21 Marzo
Euskaraz: 12, 13, 14, 15, 16 Martxoaz

HORARIO / ORDUTEGIA:

10:30 - 15:30
ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:

60 Minutos.

www.teatroparaiso.com





TEATRO NU-k

Presenta / Aurkezten du

"EL ABUELO RAMÓN / AITONA MATIAS"

Autor / Egilea
Director / Zuzendaria
Intérpretes / Antzezleriak

VÍCTOR BORRÀS GASCH
VÍCTOR BORRÀS GASCH
NURIA CROSAS BARCIA
MONTSE RODRÍGUEZ CLUSELLAS

ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 8

KAFE DIDAKTIKOA
Miércoles, 2 de Mayo

"El Abuelo Ramón" es un espectáculo de títeres y actores que se adentra en los vínculos afectivos que existen entre mayores y niños, en la relación entre alguien que empieza a vivir y alguien que ha ido acumulando una larga experiencia a lo largo de los años. Los abuelos se hacen mayores, los niños también, ambos se ayudan en un proceso que los lleva a cambios y aprendizajes constantes. "El Abuelo Ramón" se fija en un abuelo y su nieta y en como vive la niña el proceso en el cual ella está aprendiendo y su abuelo olvidando.

A la hora de plantear esta historia, lo hemos hecho explicándola desde el punto de vista de una niña, Maia. Ella nos explica como ve y como vive lo que le pasa a su abuelo, que se está haciendo mayor, como ella, pero que a diferencia de ella, ya no aprende, sino que olvida. El abuelo está enfermo de Alzheimer y esto trastoca su cotidianidad y su relación con la niña. Maia entiende lo que le pasa a su abuelo y esto la hace reflexionar y aprender. La niña vive esta enfermedad como una realidad que le ayuda a entender el mundo cambiante y lleno de contrastes en el cual se ha de acostumbrar a vivir.

"El Abuelo Ramón" es un espectáculo sobre el amor entre abuelos y nietos, sobre la voluntad de mantener viva su memoria, y sobre todo, sobre las ganas de vivir de una niña que actúa según lo que sabe y cree, aprende de aquello que vive e interpreta todo lo que le rodea.

Txotxongiloak eta antzezleak uztartzen dituen Aitona Matias ikuskizunak nagusien eta haurren arteko lotura afektiboetan barrena garamatza, bizitzaren hasieran dagoen pertsona baten eta urteetan zehar esperientzia handia pilatu duen beste baten arteko harremanetan barrena, hain zuzen. Aitona-amonak zahartuz doaz, bilobak handituz, eta batzuek eta besteek elkarri laguntzen diote etengabe aldatetak egitera eta gauzak ikastera daramatzen prozesu batean zehar. Aitona Matias ikuskizunak aitona-biloba batzuen arteko harremanetan jartzen du arreta, bai eta bilobak bere ikaste prozesua eta aitonen ahazte prozesua bizi dituen moduan ere.

Historiaren kontaketa neska baten ikuspegitik egitea erabaki dugu. Neskak Maia du izena eta bere aitonari gertatzen zaiona nola ikusten duen eta nola bizi duen kontatuko digu. Maia handituz doa, eta aitona zahartuz, baina Maiak ez bezala, aitona jada ez ditu gauzak ikasten, ahaztu egiten ditu. Maiaren aitona, Matias, gaixotasun larria du: Alzheimerra. Horrek zeharo aldatuko ditu bere eguneroko bizimodua eta bilobarekin duen harremana. Maiak ondo ulertzen du zer gertatzen zaion aitonari, eta horrek hausnarketa egitera eta ikastera bultzatuko du. Hala, mundu aldakor eta kontrastez beteriko hau hobeto ulertzen erakusten dion errealitate bat bezala biziko du aitonen gaixotasuna.

Aitona Matias aitona-amonenganako maitasunari buruzko ikuskizun bat da, haien memoria bizirik mantentzeko borondateari buruzkoa eta, batez ere, bere ezagueraren eta sinismenen arabera jokatzeko duen, bizitzatik ikasten ari den eta bera inguratzen duen guztia interpretatzen duen neska baten bizitzeko gogoari buruzkoa.

ESPECTACULO PARA PRIMER CICLO DE PRIMARIA /
LEHEN HEZKUNTZAKO LEHEN ZIKLORAKO IKUSKIZUNA

CASTELLANO O EUSKERA /
GAZTELANIAZ EDO
EUSKERAZ

FECHAS / DATAK:
Castellano: 8 Mayo.
Euskaraz: 9, 10, 11 Maiatza

HORARIO / ORDUTEGIA:
10:30 - 15:30
ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:
50 Minutos.

www.teatrenu.com





ESPECTÁCULO/ IKUSKIZUNA: 9

KAFE DIDAKTIKOA
Martes, 15 de Mayo

TEATRO PARAÍSO ANTZERKIA-k

Presenta / Aurkezten du

"KRI KRA KRO"

Autoras / Egileak

Directora / Zuzendaria

Intérpretes / Antzezleriak

CHARLOTTE FALLON

ROSA A. GARCÍA

CHARLOTTE FALLON

ROSA A. GARCÍA

JAVIER FERNÁNDEZ

"Kri kra kro", es un espectáculo creado en colaboración con Teatro de la Guimbarde de Bélgica. Recrea un universo delicado, donde la vida se expresa a través de la belleza de las imágenes.

Los protagonistas, El y Ella, son habitantes curiosos de un espacio poblado de imágenes y sonidos. Ellos juegan con su imaginación a transformarlo de una forma mágica, construyendo así un nuevo universo, cercano a la mirada particular de los pequeños espectadores.

El espacio escénico permite mostrar las imágenes como parte de un juego, como una posibilidad para explorar y disfrutar el mundo y no sólo para contemplarlo.

Las imágenes, y el juego de los actores, se constituyen como metáfora de una manera de aprender la realidad, de mostrarla y dibujarla. Imágenes que evocan la naturaleza, la ciudad, el museo... y construyen un poema teatral lleno de interrogantes.

"Kri kra kro", a show created in collaboration with the Theatre de la Guimbarde (Belgium), recreates a subtle universe in which life is expressed through the beauty of images.

The protagonists, Him and Her, are the inquisitive inhabitants of a space populated by images and sounds. Playing with their imagination, they transform the space in magical fashion to create a new universe close to the specific perspective of the young audience.

The work is played out within a stage setting that allows the images to be shown as part of a game, as a way of exploring and enjoying the world rather than simply gazing at it.

The images, together with the game in which the actors become involved, establish a metaphorical representation of how one can learn about reality, and portray and illustrate it. Images which evoke nature, the city, the museum... and construct a work of theatrical poetry filled with question marks.

"Kri kra kro" Belgikako La Guimbarde antzerki taldearekin elkarlanean egindako ikuskizuna da. Antzezlari honek mundu ezti bat irudikatzen du, non bizitza irudien edertasunaren bidez azaldu egiten den.

Protagonistak, Bera mutila eta Bera neska, irudiz eta soinuaz betetako toki bateko biztanle bitxiak dira. Euren irudimenaz baliatuz, toki hori modu magikoan transformatzen jostaten dira, eta horrela, ikusle txikien ikuspegitik gertu dagoen beste mundu bat sortzen dute.

Espazio eszenikoak irudiak joko bat bailiran erakustea ahalbidetzen du, begiratzeko ez ezik, mundua aztertu eta munduaz gozatzeko aukera ematen du.

Irudiek, eta aktoreen jokoak, errealitatea ulertu, erakutsi eta murratzeko modu baten metafora bat osatzen dute. Natura, hiria, museoa... gogora ekartzen dituzten irudiak dira, eta galderaz beteriko antzerki-poema bat osatzen dute.



NOVEDAD - FUNCIONES EN INGLÉS
NOBEDADEA - ANTZEZLANAK INGELESEZ
NEW- ENGLISH VERSION



15



ESPECTACULO PARA EDUCACION INFANTIL /
HAUR HEZKUNTZARAKO IKUSKIZUNA

CASTELLANO, EUSKERA O INGLES /
GAZTELANIAZ, EUSKERAZ EDO INGELESAZ

FECHAS / *DATAK*:

Castellano: Consultar

Euskaraz: 21, 22, 23, 24, 25 Maiatza.

English: 28, 29, 30, 31 Mayo.

HORARIO / *ORDUTEGIA*:

10:30 - 15:30 ó 9:30 - 11:30

DURACIÓN APROX.:

50 Minutos.

www.teatroparaiso.com

INFORMACIÓN

Al comienzo del nuevo curso se presentará a los centros escolares la programación de la temporada 2011/2012, en un acto que se celebrará el 6 de Septiembre de de 13:00 a 14:00 horas.

PRECIO

El coste de la entrada, para cada espectador, es de **3,60** euros. Este precio está subvencionado por las entidades organizadoras, ya que su coste real es superior al precio establecido.

La entrada para el profesorado es gratuita.

RESERVAS

Reservas Telefónicas: para efectuar las reservas telefónicamente se deberá contactar con la organización, señalando los datos del centro, número de plazas reservadas, persona responsable y espectáculo elegido.

Reservas on-line: para realizar las reservas on-line se debe rellenar el formulario que se encuentra en nuestra página web **www.teatroparaiso.com/programaciones/salabeñat-etxepare/reservasonline**. Rellenar todos los campos obligatorios marcados con *, después la organización enviará una confirmación de recepción.

La reserva de localidades se realizará **del 12 al 23 de de Septiembre (de 9:00 a 15:00 horas)**.

La organización confirmará por fax o e-mail la asistencia a los espectáculos.

Las plazas se adjudicarán por estricto orden de recepción, hasta agotar las mismas.

PAGO Y ENTREGA DE ENTRADAS

Los centros deberán efectuar el ingreso del 100 % de las entradas con quince días de antelación, en cualquiera de las oficinas de Caja Vital Kutxa.

- ★ Las entradas se entregarán en el Café didáctico correspondiente o en el teatro el día de la representación.
- ★ La organización enviará la factura a la persona responsable de la reserva de cada centro escolar por el importe correspondiente al número de alumnos/as confirmados por teléfono. No se realizarán devoluciones que no estén justificadas por causa mayor (epidemias, climatología...)
- ★ Para el pago de las reservas se deberá hacer constar los siguientes datos: N° espectáculo + Nombre del Centro (abreviado) + N° de entradas.

Ejemplo: 3 - C.E.I.P. Robledal - 70

Nº de cuenta:

CAJA VITAL KUTXA 2097 0112 12 0103648886

CONTACTOS:

GRACI LOPEZ / ELENA RUIZ

Tfno. de reservas: 945 274 284

Tfno. durante las funciones: 650 937 250 / 639 138 804

e-mail: antzerki@telefonica.net

Teatro Paraíso – Abetxuko Pueblo 8 B - 01013 VITORIA-GASTEIZ

DIRECCIÓN DE LA SALA BEÑAT-ETXEPARE

CENTRO CÍVICO IPARRALDE

Plaza Zuberoa, 1

ARGIBIDEAK

Ikasturte berriaren hasieran, 2011/2012 denboraldiko egitaraua aurkeztuko da ikastetxeetan, Irailak 6an 13:00etik 14:00etara ospatuko den ekitaldi batean.

SALNEURRIA

*Sarreraren prezioa **3,60** eurokoa izango da ikusle bakoitzarentzat. Prezio hauek ezartzeko, antolakuntzan esku hartu duten erakundeek diru-laguntzak eman dituzte, izan ere kostu erreala ezarritako prezioaren gainetik dago.*

Irakasleek ez dute sarrerarik ordaindu beharko.

ERRESERBA EGUTEGIA

Telefono bidezko erreserbak: erreserbak telefono bidez egiteko antolatzailleekin harremanetan jarri beharko zara, ikastetxearen datuak, erreserbatu nahi den toki kopurua, arduraduna eta aukeratutako ikuskizuna adieraziz.

*Erreserbak online: Erreserbak online egiteko gure web orrian (www.teatroparaiso.com/programaciones/salabeñat-etxepare/reservasonline) aurkitzen den formularioa bete beharko duzu. * ikurra duten eremu guztiak bete beharko dira derrigorrez, ondoren antolakuntzak jaso dela berretsiko du posta elektronikoko baten bidez.*

*Eserlekuen erreserba ondoko egunetan egingo da: **Irailaren 12tik 23ra (9:00etatik 15:00etara)***

Erakundeak ikuskizunetara joateko asmoa duen baieztatu beharko du telefonoz edo faxez.

Eserlekuak, eskaera ordenaren arabera banatuko dira, hauek agortu arte.

SARRERA-TXARTELAK ORDAINDU ETA JASOTZEA

Ikastetxeek, sarreraren zenbatekoaren % 100a sartu beharko dute hamabost egun lehenago Caja Vital Kutxako edozein bulegotan.

- ★ *Sarrerak ikuskizun bakoitzari dagokion kafe didaktikoan edo, emanaldiaren egunean bertan, antzokian banatuko dira.*
- ★ *Antolakuntzak faktura bidaliko dio ikastetxe bakoitzeko arduraduna pertsonari, telefonoz berretsitako ikaste kopuruaren arabera zenbatekoarekin. Ez dira itzulketarik egingo ezinbesteko kausak direla eta, izan ezean (epidemiak, klimatologia...).*
- ★ *Erreserbak zein ordainketak egiteko honako datu hauek adierazi beharko dira: Ikuskizunaren zenb. + Ikastetxearen lizena (laburtua) + Sarrera-kopurua.*

Adibidez: 3 - Robledal HLHI-70

Kontu zenbakia:

CAJA VITAL KUTXA 2097 0112 12 0103648886

HARREMANETARAKO:

GRACI LOPEZ / ELENA RUIZ

Erreserbak egiteko telefonoa: 945 274 284

Emanaldi-garaian deitzeko telefonoa: 650 937 250 / 639 138 804

e-mail: antzerki@telefonica.net

Teatro Paraíso – Abetxuko Pueblo 8 B - 01013 VITORIA-GASTEIZ

BEÑAT-ETXEPARE ARETOKO HELBIDEA

IPARRALDE GIZARTE ETXEA

Plaza Zuberoa, 1

TEATRO EN FAMILIA / FAMILIARENTZAKO ANTZERKIA

Teatro Principal Antzokia



BESTIARIO

La llave Maestra (Navarra)
9 Octubre / Urria 9
18:00

Ikuskizun harrigarria familia osoarentzat, ikusizkoari dagokionez indar handikoa, eta hainbat teknika –maskara, antzerki fisikoa, artearen komedia, bufoiak, dantza eta zirkua– oinarri dituena; haur baten eta bere fantasiako animalia hezien unibertso poetikoan sartzen da.

Un sorprendente espectáculo para toda la familia, de gran fuerza visual, basado en diversas técnicas como la máscara, teatro físico, comedia del arte, bufones, danza y circo, se adentra en el poético universo de un niño y sus fantásticos animales amaestrados.

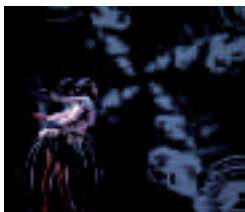


MIAULESS

Vaivén Producciones
(País Vasco)
16 Octubre / Urria 16
18:00

“Miauless” etxeko txikienentzat egokia den musika komedia da, zuzeneko musika du Iñaki Salvadorren eskutik, eta abestiak, poesia zein umorea.

“Miauless” es una comedia musical recomendada para los más pequeños de la casa con música en directo de la mano de Iñaki Salvador, con canciones, poesía y humor.



RETRATOS HABITADOS

La Coja Dansa (Valencia)
23 Octubre / Urria 23
18:00

“Retratos habitados” antzezlan entretenigarria eta pedagogikoa da, energia eta mugimenduz beterikoa, hankapaloak, kaiolak, ikus-entzunezko baliabideak, arte martzialak, koreografia beldur-gabeak eta karakterizazio izugarriak baliatzen dituena.

“Retratos habitados”, es una pieza entretenida, pedagógica, -zancos, jaulas, medios audiovisuales, artes marciales, coreografías intrépidas y caracterizaciones fabulosas, llenas de energía y de movimiento.



CAPAS

Circo EIA (Cataluña)
30 Octubre / Urria 30
18:00

Eia zirkua konpainia zirkuko hainbat artista batzearen ondorioz jaio zen, zirkua egiteko modu diferenteak esploratu eta aurrez aurre jartzeko gogoari esker.

La compañía de circo Eia nace de la fusión de varios artistas circenses, gracias a las ganas de explorar y confrontar diferentes maneras de hacer circo.



BARROCO

TPO (Italia)
6 Noviembre / Azaroa 6
18:00

“Barroco” dantzaren bidezko esperientzia da, sentimenezkoa eta barrokoa, dinamikoa eta inguratzailea, bidaia bat gaztelu batean. Haurren imaginariotik hurbilen dauden arte barrokoaren sinboloen barrena garamatzate bi dantzarik.

“Barroco” es una experiencia a través de la danza, sensorial y barroca, dinámica y envolvente, un viaje en un castillo. Dos bailarinas nos introducen entre los símbolos del arte barroco que más se acercan al imaginario infantil.



CÁSCARAS

A Priori Producciones
(Castilla-La Mancha)
13 Noviembre / Azaroa 13
18:00

“Cáscaras” komedia XVI. mendeko estilorik gordinenera egindakoa da, orduan komikoek edo barre algarak eragiten zituzten edo gaizki amaitzen zuten.

“Cáscaras” es una comedia hecha al más puro estilo del siglo XVI, época en la que los cómicos hacían reír o salían trasquilados.

PROYECTO BEBÉS / HAURTXOAK PROIEKTUA

ARTE ESZENIKOAK, 1 ETA 3 URTE BITARTEKO HAURREI ZUZENDUTA

Teatro Federico García Lorca - C.C. Lakua



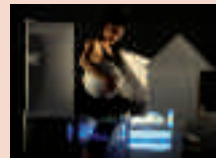
LANTEGIA "SORMENEZKO DANTZA GURASO ETA SEME-ALABENTZAKO"

Moaré Danza (País Vasco)
19 Noviembre / Azaroa 19 // 11:30 - 17:30

Belaunaldi desberdinetakoek parte hartzeko lantegia, non haur eta helduek mugimenduaren, jolasaren eta musikaren bidez esploratu eta espermentatu dezaketek, baita elkarren arteko komunikazioa lortu ere.

Harremana, guraso eta seme-alaben arteko lotura afektiboa eta kontaktua lantzeko espazioari lekua egiten diogu, komunikatzeko eta adierazteko forma berriak aurkitu ahal izateko.

Mugimendua eta dantzan zein intuizioaren bidezko psikomotrizitatean oinarritutako esplorazioak erabiliko ditugu, baita entzumen eta gure seme-alabekiko konfiantza ere. Espazio-denbora birarazteko, erortzeko, irristatzeko, hartzeko, oihukatze, abesteko, bultzatzeko, lau hankatan ibiltzeko... harrituak izateko eta harritzeko espazioa.



KALEIDOSKOPIO

Teatro Paraíso Antzerkia (País Vasco)
y Teatro de la Guimbarde (Bélgica)
18 Noviembre / Azaroa 18 // 18:30
Castellano
19 Noviembre / Azaroa 19 // 12:30 - 18:30
Euskaraz

Jolasgunean, kolore, forma eta bolumenak proiektatzen dituzte bi antzezlek, hasieran bakarrik dagoen zuriaren gainean sentimenezko unibertsoa marrazteko. Irudiak sortzeko eta begiratzeko plazera deskubritzen dute elkarrekin, eta aldi berean, ikusle txikiak bidaiatzera, jolastera, deskubritzera, irudikatuzera eta amets egitera gonbidatzen dituzte. Haiekin, dena mugitzen da, dena aldatzen da! Irrika-baso bihurtzen den eraikuntza-jokoa, irudi museo txikiari bizitza ematen dioten proiektzioak, paisaia sentisiblerik marrazten dituzten argiak, topaketa jostariak inspiratzen dituzten soinuak... mundu batek beste bati uzten dio bidea.



PAISAJES

Marisa Amor (Madrid)
20 Noviembre / Azaroa 20 // 12:30 - 18:30

Y alguien le contestó: uhhh... Paisajes no cuenta una historia, aunque cada pequeño paisaje parece contarnos algo. Quizá... uhhh... descubrir en un viaje a poca velocidad y detenerse a mirar, a escuchar, a tocar y sentir... a experimentar. Paisajes es... un círculo, un árbol y una ciudad... uhhh..., un cascabel, una casita, un cerdo y una caquita de oveja, una bici, algo negro, tres amigos, algo blanco, del derecho y del revés, mirar al sol y llover... uhhh... creo que eran más cosas...



TALLER "AGUA, ARENA Y VIDA"

Drammatico Vegétale (Italia)
26 Noviembre / Azaroa 26 // 11:30 - 17:30

El laboratorio nace de los temas que han inspirado el espectáculo Brum: agua, arena, luz y poco más. La fuerza creativa de las manos, guiadas por la curiosidad, impulsan el juego de niños/as y grandes. Haremos nacer pequeñas historias ayudados de una concha, un espejo y un cristal. La magia del acto creativo y de la luz se expresan a través de gestos, al principio indecisos. El niño/ guía al adulto en el juego de ensuciarse las manos para hacer cosas profundamente inútiles pero esenciales al mismo tiempo.



TOCO MADERA

Helios Teatro (Alemania)
25 Noviembre / Azaroa 18 // 18:30
26 Noviembre / Azaroa 19 // 12:30 - 18:30

La escena está cubierta por una sugerente alfombra de virutas de madera, que guarda en su interior pequeños secretos que esperan ser descubiertos. Suavemente el espacio se llena con la delicada música que crear un percusionista con instrumentos también de madera. Mientras, un marionetista explora las posibilidades que le ofrece la materia creando figuras y personajes, situaciones y episodios. Juntos, el percusionista y el marionetista surgen en público en un mundo de emociones habitado por la madera.



BRUM

Drammatico Vegetale (Italia)
27 Noviembre / Azaroa 27 // 12:30 - 18:30

Brum representa el universo de todo lo que existe antes del nacimiento de la palabra. Brum es un color, una luz, una emoción... Un mundo que empieza a dos pasos de los brazos de la madre y se va extendiendo poco a poco más allá de la oscuridad de la noche, mientras los niños/as tocan, mastican y descubren todo lo que les rodea. Brum es una historia hecha de muchas pequeñas historias, curiosas y emocionantes. Un nacimiento y luego otro, y otro... es en estos terrenos sensoriales en los que transcurre el viaje del espectáculo, navegando entre los colores de las emociones y el cielo que llora y ríe.

Espacio Txoroleku



ANTZERKI INSTALAZIOA: "UNA CASA ES UNA CASA"

Lugar: Espacio Txoroleku - Parque de la Florida.
Del 21 al 27 de Noviembre - 18 sesiones (9 adultos + 9 niños por sesión)
Azaroaren 21etik 27ra - 18 emanaldi (9 heldu + 9 haur emanaldi bakoitzeko)

Sortze lan berezi honen inspirazio iturria da etxearen aterpetxe gisako metafora, non haur eta helduek bizitza elkarrekin esploratzen duten. Soinua duten material eszenografikoak eta poetikoak nahastek bere barruan ikusleak hartu eta kulunkatzeko. Haurrak eta haien familiak lan artistikoaren zati bihurtzen dira, espazioan bizitzen eta haien bizipena abiapuntu hartuta bere egiten dutenez. "Una casa, es una casa" izeneko instalazioak Haurtxoak proiektuaren arte proposamenak zabaltzen dituen esperientzia berritzailea proposatzen du, eta espazio berriak sortu ikusle berrientzat.

Caja Vital Kutxak **Beñat Etxepare Antzokiaren** laguntzen dio. Izan ere, horrela, Arabako eskolaumeen artean, gizaki gisa osotara prestatzeko oso aberasgarria izango zaien adierazpide artistiko horri buruz, interesa eta zaletasuna piztea da gure asmoa

Caja Vital Kutxa colabora con el **Teatro Beñat Etxepare** para despertar en los escolares alaveses el interés y la afición por una de las expresiones artísticas que más pueden enriquecer su formación integral

Caja Vital  Vital Kutxa

www.cajavital.es

Siempre